|  |
| --- |
| **If you are having trouble viewing this email,** [**view it online**](http://msgfocus.rotary.org/q/1t9Nf3XARExR8a510PB1A9Mi/wv)  **無法瀏覽本電子報郵件時，請改在線上瀏覽。** |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | 未命名.png | Rotary Youth Exchange  **國際扶輪青少年交換電子報** | | |
| |  |  | | --- | --- | | **May 2020**  **2020年5月** | **Connecting students and communities around the world**  **凝聚全球的學生與社會** |   未命名.png |
| |  | | --- | |  | | **Volunteers and students respond to the coronavirus pandemic**  **志工與學生因應新冠肺炎疫情** | | The Rotary Youth Exchange community is responding to the challenges of the coronavirus pandemic, with students and volunteers supporting one another and helping combat the spread of the disease. Here are a few examples:  扶輪青少年交換社團目前正面臨新冠病毒疫情所帶來的挑戰，學生與志工相互扶持，一起對抗疫情的擴散，茲列舉幾個例子如下：     * In District 2042 (Italy), Laura Brianza, governor-elect and multidistrict Youth Exchange chair, collected videos recorded by students still on exchange in Italy, all from the safety of their host families’ homes. Using the hashtag #IStayAtHome, students shared videos of themselves cooking, speaking Italian, and enjoying many other home-based activities as a way to promote physical distancing.   國際扶輪2042地區（義大利）總監當選人暨多地區青少年交換主委Laura Brianza，收集了一些目前仍在義大利進行交換之學生所錄製的影片，這些學生都安全地留在接待家庭。學生透過主題標籤#StayAtHome，分享自己烹飪、說義大利語、以及享受許多其他居家活動的影片，以做為宣導保持實際距離的方法。     * In District 7930 (Massachusetts and New Hampshire, USA), outbound students who returned home early from exchange are sharing their experiences in online meetings with local Rotary clubs. This keeps their connections to Rotary strong, says Alexander Falk, district Youth Exchange chair.   在國際扶輪7930地區（美國麻州與新罕布什爾州），提前返家的派遣交換學生在本地扶輪社舉行的線上會議中，分享其個人經驗。扶輪地區青少年交換主委Alexander Falk表示，這樣能讓學生與扶輪之間維持緊密的關係。     * Samantha Walley, Youth Exchange chair for District 6840 (parts of Louisiana and Mississippi, USA), worked with an inbound exchange student who has inspired her home and host Interact clubs to take action during the COVID-19 crisis. Through a virtual meeting every two weeks called #InteractiveQuarantine, participants develop plans for service projects that can be completed during this challenging time.   國際扶輪6840地區（美國路易斯安那州與密西西比州部分地區）青少年交換主委Samantha Walley因處理一名接待交換學生相關事宜，而啟發其本國與接待國之扶輪少年服務團，可以在新冠肺炎肆虐期間採取一些行動。透過每兩週召開一次地#InteractiveQuarantine線上會議，參加者針對扶輪服務計畫做出了相關規劃，有助於在這個充滿挑戰的艱困時刻完成服務計畫。    Rotary International continues to respond to those affected by COVID-19 and is working to keep members of the Rotary family safe.  國際扶輪持續因應新冠肺炎所造成的影響，並致力於維護扶輪家族成員的安全。 | | |  | | --- | |  | | Rotary and the coronavirus impact: Frequently Asked Questions扶輪與新冠肺炎帶來的衝擊：常見問題Topics: **主題：**   * [Grants](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#grants)   [獎助金](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#grants)   * [Polio](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#polio)   [小兒麻痺](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#polio)   * [Rotary International Convention](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#convention)   [國際扶輪年會](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#convention)   * [Other major Rotary events](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#ri_events)   [其他大型扶輪活動](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#ri_events)   * [Club and district meetings](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#club_district_meetings)   [扶輪社與地區會議](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#club_district_meetings)   * [Rotary leadership, committees, RI secretariat](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#leadership_committees_secretariat)   [扶輪領導人、委員、國際扶輪秘書處](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#leadership_committees_secretariat)   * [Rotary Youth Exchange](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#youth_exchange)   [扶輪青少年交換](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#youth_exchange)   * [Rotary Peace Fellowships and other programs](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#peace_fellowships_other_rotary_programs)   [扶輪和平獎學金與其他計畫](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#peace_fellowships_other_rotary_programs)   * [Rotary-funded travel](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#rotary_funded_travel)   [扶輪資助之旅行](https://www.rotary.org/en/rotary-and-coronavirus-impact-frequently-asked-questions#rotary_funded_travel) Grants **獎助金**  As people of action, Rotary members want to find ways to respond to COVID-19, and to help people affected by it. The Rotary Foundation offers several options that Rotarians can use to help care for and protect people in their own communities and others around the world.  一向身體力行的扶輪社員，欲找出方法以因應新冠肺炎所造成的影響，並為受疫情影響的人們提供協助。扶輪基金會提供幾項方案，以便扶輪社員能夠藉以協助照料並保護其社區的人們，以及世界各地的其他人。  **Q: Can I apply for a disaster response grant for COVID-19 related projects?**  **問：我能申請新冠肺炎相關計畫之災害救援獎助金嗎？**  A: No, disaster response grants are no longer available to support COVID-19 related projects.  答：不行，新冠肺炎相關計畫的災害救援獎助金已經用罄。  **Q: Can districts use contingency funds from an open district grant or repurposed previously planned activities as a COVID-19 response?**  **問：扶輪地區能使用公開地區獎助金作為緊急備用金，或是將先前規劃的活動目的改為因應新冠肺炎嗎？**  A: Yes. As districts prepare to submit new district grant applications for 2020-21, we encourage you to designate funds for COVID-19 responses.  答：可以。由於扶輪地區正準備申請2020-21年度的全新地區獎助金，我們鼓勵各位可將資金指定做為因應新冠肺炎之需。  **Q: What if my district already has expenses related to COVID-19 activities?**  **問：如果本地區已產生新冠肺炎活動相關費用，該如何處理？**  A: As a one-time exception, the Foundation will allow expenses related to COVID-19 that were incurred since 15 March 2020 to be reimbursed through 2020-21 district grants.  答：基金會同意自2020年3月15日以後產生的新冠肺炎相關費用，透過2020-21年度地區獎助金回補，但僅限一次。  **Q: Can I use a Rotary Foundation global grant to fund COVID-19 related projects?**  **問：我能否使用扶輪基金會全球獎助金來資助新冠肺炎相關計畫？**  A: Yes. [Global grants](https://my.rotary.org/en/take-action/apply-grants/global-grants) remain an excellent way to make a transformative impact in a community. If medical equipment is needed in order to respond effectively to COVID-19, global grants can help pay for these items. The Foundation is waiving the 30 percent foreign financing requirement for any new global grant that addresses COVID-19. Note that these grants still require both a host and international partner.  答：可以。欲在社區內推動能帶來變革的影響，全球獎助金仍是最好的方式。如需醫療設備以有效因應新冠肺炎時，全球獎助金能協助支付這些用品。對於任何用於新冠肺炎之新全球獎助金，基金會免除30%國外基金籌措規定。請留意，這些獎助金仍需要接待地區與國際合作夥伴地參與。  For additional information, contact your [regional grants officer](https://my.rotary.org/en/document/rotary-grants-staff-contact-sheet).  如需其他額外資料，請聯絡各地域獎助金委員。 Polio **小兒麻痺**  **Q: How does the COVID-19 pandemic impact Rotary’s fight to end polio?**  **問：新冠肺炎疫情蔓延如何對扶輪終結小兒麻痺之戰造成衝擊？**  A: In our work to end polio, the program sees the devastating impact that communicable diseases have. With this in mind, we are fully committed to supporting national health systems by engaging our expertise and assets to help mitigate and contain the COVID-19 pandemic, alongside continuing concerted efforts to eradicate polio.  答：從扶輪承辦的小兒麻痺終結計畫，可以看出傳染性疾病具有毀滅性的衝擊。扶輪對此牢記在心，並投入自身的專業與資源，以協助減輕並抑制新冠肺炎疫情，全力支持國家衛生體系，同時持續致力於根除小兒麻痺。  Using the vast infrastructure developed to identify the poliovirus and deliver vaccination campaigns, the polio eradication program is pitching in to protect the vulnerable from COVID-19, especially in polio-endemic countries. From Pakistan to Nigeria, the program is drawing on years of experience fighting outbreaks to support governments as they respond to the new virus. [Learn more](https://www.endpolio.org/polio-eradication-staff-support-covid-19-response).  透過用來確認小兒麻痺病毒並推動疫苗施打活動而建立的龐大基礎架構，小兒麻痺根除計畫致力於協助弱勢族群防範新冠肺炎疫情，尤其是小兒麻痺盛行的國家。從巴基斯坦到奈及利亞，這項計畫運用多年來對抗疫情爆發的經驗，支持政府因應新型病毒。瞭解更多。 Club and district meetings **扶輪社與地區會議**  **Q: Should my club or district continue to hold meetings?**  **問：我的扶輪社或地區是否應該繼續開會？**  A: Rotary International recommends that districts and Rotary and Rotaract clubs meet virtually, cancel, or postpone meetings. Closely examine your personal circumstances, including any health issues, when you consider travel and participation in events.  答：國際扶輪建議各地區與扶輪社及扶輪青年服務團取消或延後會議，或可改採線上會議。當考慮旅行或參加活動時，應密切檢視個人狀況，包括任何健康問題。  Learn from other clubs about hosting virtual club meetings in the [Learning Center](https://my.rotary.org/learn?deep-link=https%3A//my.rotary.org/learn%3Fdeep-link%3Dhttps%253A%252F%252Flearn.rotary.org%252Fmembers%252Flearn%252Fdashboard%252Fchannel%252F67).  瞭解其他扶輪社在學習中心舉辦扶輪社線上會議的經驗。 Rotary leadership, committees, RI secretariat **扶輪領導人、委員、國際扶輪秘書處**  **Q: Will the RI Board of Directors and The Rotary Foundation Trustees meet during this pandemic?**  **問：國際扶輪理事會與扶輪基金會保管委員是否在疫情期間開會？**  A: Yes, the RI Board and the Foundation Trustees meetings will take place remotely via webinar rather than in-person.  答：是，國際扶輪理事會與基金會保管委員的會議將透過網路舉行，而非親自出席會議。  **Q: Did the RI Board take any action in response to COVID-19?**  **問：國際扶輪理事會是否採取任何措施以因應新冠肺炎？**  A: Yes. The RI Board, in response to the global COVID-19 pandemic, agreed to general principles at their April meeting. Here are some of the highlights:  答：是的。為因應全球新冠肺炎疫情的蔓延，國際扶輪理事會在4月的會議通過一般原則。茲列舉部分重點如下：   * The health and safety of all participants in Rotary programs, meetings, and events is of paramount importance.   扶輪計畫、會議與活動之所有參加者的健康與安全是首要之務。   * No in-person meeting or event shall be mandatory for any Rotary participant who may feel uncomfortable attending because of the pandemic.   任何扶輪參加者因疫情而不願出席會議時，不得強迫其親自出席會議或活動。   * All conveners and organizers of Rotary meetings are strongly encouraged to consider all health concerns in deciding whether to hold in-person meetings.   在此積極鼓勵所有扶輪會議的召集人及主辦人，在決定是否舉行親自出席之會議時，應考慮一切健康相關事項。   * All RI Board meetings shall be conducted virtually (and not in-person) for the remainder of calendar year 2020   國際扶輪理事會在2020年度的其餘所有會議均應採線上進行（非親自出席會議）。   * All RI committee meetings shall be conducted virtually (and not in-person) for the remainder of calendar year 2020   國際扶輪委員會在2020年度的其餘所有會議均應採線上進行（非親自出席會議）。   * 2020 Rotary Institute conveners are authorized to decide whether to conduct their institutes and governor-elect and governor-nominee training in-person or virtually   2020年扶輪研習會召集人經授權得以決定是否舉辦演習會，並決定總監當選人與總監被提名人之訓練會採親自出席或線上方式舉行。   * Rl shall not fund the expenses of any president’s representative to a district conference for the 2020–21 Rotary year. If a district requests a president’s representative, the president may appoint one from the same region of the world in which the district is located, at no cost to RI.   國際扶輪在2020-21扶輪年度不資助任何社長代理人參加地區會議的費用。如果地區要求社長代理人與會時，社長可指定該地區所在之同一區域者擔任代理人，國際扶輪不支付費用。   * Governors are strongly encouraged to use virtual meetings for club visits that occur during calendar year 2020.   強烈建議總監，2020年度的扶輪社訪問改採線上會議進行。   * Regional leaders are strongly encouraged to use virtual meetings for training seminars and other events during calendar year 2020Yes, the RI Board.   國際扶輪理事會強烈建議地域領導人，2020年度之訓練會及其他活動改採線上會議方式進行。  **Q: Is the Rotary International secretariat taking precautions?**  **問：國際扶輪秘書處是否採取預防措施？**  A: Yes. All Rotary committees and events scheduled to take place at Rotary International headquarters in Evanston, Illinois, USA, have been canceled through 31 December. If feasible, committees may choose to hold virtual meetings.  答：有。12月31日以前預定在美國伊利諾伊州艾凡斯頓市國際扶輪總部舉行的扶輪委員會會議與活動，已全部取消。如果可行，委員會會議可改採線上方式舉行。  All RI staff travel, both international and domestic, has also been canceled through 31 December. RI staff at Evanston headquarters and all of Rotary’s global offices are practicing social distancing by working from home.  所有至12月31日止的所有國際扶輪人員之國內外旅行亦同樣取消。國際扶輪艾凡斯頓總部員工及扶輪全球辦事處的全體員工，為保持社交距離而在家工作。    **Rotary Youth Exchange**  **扶輪青少年交換**  **Q: Are Rotary Youth Exchanges still taking place?**  **問：扶輪青少年交換是否繼續舉辦？**  A: After carefully considering the results of a risk assessment we conducted in response to the COVID-19 pandemic, the Board of Directors of Rotary International decided to allow some districts to continue Rotary Youth Exchanges with strict [**safety guidelines**](http://msgfocus.rotary.org/files/amf_highroad_solution/workspace_21/Youth_Exchange/RYE_20-21_Board_decisions_-_safety_guidelines/Rotary_Youth_Exchange_safety_guidelines_2020-21_EN.pdf) and program modifications during the 2020-21 Rotary year. These changes include suspending all short-term exchanges until 1 October 2020 and long-term exchanges until January 2021. The Board will regularly reassess the situation and make changes accordingly to ensure the safety and well-being of our participants.  答：在謹慎考量新冠肺炎疫情風險評估之結果後，國際扶輪理事會決定允許部分地區在切實遵守嚴謹的**安全指引**與修訂計畫下，可於2020-21扶輪年度期間繼續辦理扶輪青少年交換。其中的異動包括暫停所有短期交換活動至2020年10月1日，長期交換則至2021年1月。理事會將定期重新評估情勢發展並據以進行適時的更動，以確保參加者的安全與福祉。  **Q: How were these decisions made?**  **問：如何作出這些決定？**  A: The Board reviewed a comprehensive risk assessment prepared by Rotary International staff experts, which outlined new safety requirements for districts conducting Rotary Youth Exchanges, including how to ensure the safety and well-being of our students during travel, while on exchange, and in the event of any changes. Other factors that were carefully considered were the ease and availability of international travel (taking into account border security and travel restrictions), access to medical care and insurance coverage, school delays and closures, and the potential financial impact on participants’ families and Rotary volunteers. If districts use the safety guidelines and a comprehensive crisis management plan, the Board is confident that they can assess the situation and make the right decisions to ensure a safe and enriching experience for young people through Rotary Youth Exchange.  答：理事會檢視了由國際扶輪專家所準備的綜合風險評估，其中概述扶輪地區進行扶輪青少年交換時之全新安全規定，包括在交換期間，如何在旅途中以及發生任何變化時確保學生的安全和福祉。其他謹慎考量的因素包括國際旅遊的容易度與可利用性（考量到邊境安全與旅遊限制）、取得醫療照護與保險範圍、學校延後開學與封校、以及可能對參加者家庭和扶輪志工造成的財務衝擊。如果扶輪地區採用安全指引和綜合風險管理計畫，理事會相信各地區能評估狀況並作出適當的決定，確保年輕人透過扶輪青少年交換，得到安全且豐富的體驗。  **Q: When can students go on exchange again?**  **問：學生何時能恢復交換？**  A: If a district can confirm that it has assessed the risks according to the safety guidelines, students can start long-term exchanges beginning 1 January 2021 and can participate in short-term exchanges beginning 1 October 2020.  答：如果扶輪地區能證實其已依照安全指引進行風險評估，學生即可從2021年1月1日開始進行長期交換活動，且可自2020年10月1日起參加短期交換。  **Q: What is the difference between long-term and short-term exchanges?**  **問：長期與短期交換有何不同？**  A: Long-term exchanges typically last an entire academic year and require the student to be enrolled in school. For school calendars that typically begin in July or August, students would be allowed to do a modified or shortened long-term exchange starting 1 January 2021, if the hosting district, the country’s visa program, and the school allow for a shorter enrollment period.  答：長期交換通常持續一整個學年度，並且規定學生必須進入學校就讀。由於學校行事曆通常在7月或8月開學，若因接待地區、該國簽證計畫及學校同意入學期限較短之故，學生獲准得自2021年1月1日起修改或縮短長期交換的時間。  Short-term exchanges last from several days to three months and usually occur during school breaks. Because the length is much shorter, it is easier to determine whether there may be any travel restrictions or other impacts related to COVID-19. For that reason, districts can invite students to participate in short-term exchanges beginning 1 October 2020 as long as they have followed all of [**Rotary’s safety guidelines**](http://msgfocus.rotary.org/files/amf_highroad_solution/workspace_21/Youth_Exchange/RYE_20-21_Board_decisions_-_safety_guidelines/Rotary_Youth_Exchange_safety_guidelines_2020-21_EN.pdf).  短期交換期間從數天到三個月之久，通常是在學校放假期間進行。由於交換期間更短，較易於判斷是否有任何旅遊限制，或是新冠肺炎相關之其他衝擊。為此，扶輪地區只要遵守所有**扶輪安全指引**，即可自2020年10月1日起邀請學生參加短期交換。  **Q: Do students who are currently on exchange have to go home?**  **問：目前正在交換的學生是否必須返國？**  A: In regions that are not heavily affected by COVID-19, districts are working with local governments, health authorities, students, participants’ families and host families to ensure that they can safely continue their exchanges. However, students who are now on exchange in countries that are or are likely to become more affected by COVID-19 should plan to return home as soon as it is determined to be possible and safe. Consult travel advisories and guidelines issued by embassies or consular offices, international public health agencies like the World Health Organization, and local health authorities for the latest and most relevant information.  答：在新冠肺炎疫情不嚴重的區域，扶輪地區正與地方政府、衛生主管機關、交換學生、參加者之家人與接待家庭協商，確保學生能安全地繼續其交換活動。然而，目前新冠肺炎疫情嚴重或可能趨於嚴峻之國家的交換學生，應在決定可行且安全之際，規劃盡快返國。請參酌大使館或領事辦事處、世衛組織等國際公共衛生機構、以及地方衛生主管機關發布的旅遊建議與指引，以便獲取最新的相關資訊。  **Q: How do we know when it’s safe to plan exchanges?**  **問：如何能知道什麼時候可以安全地規劃交換計畫？**  A: First, make sure your district is [**certified to participate**](https://my.rotary.org/en/document/youth-exchange-non-certified-districts) in Rotary Youth Exchange. Then, closely review the [**Rotary’s safety guidelines**](http://msgfocus.rotary.org/files/amf_highroad_solution/workspace_21/Youth_Exchange/RYE_20-21_Board_decisions_-_safety_guidelines/Rotary_Youth_Exchange_safety_guidelines_2020-21_EN.pdf) issued by the Board and discuss them with your district Rotary Youth Exchange committee and district governor. It’s important to consider the risks carefully, and to have a comprehensive crisis management plan and a committed team of volunteers to dedicate extra time to communicating with students and families, monitoring local health authority recommendations, and acting quickly if the situation changes. If your district is concerned, the best option may be to suspend your program and resume it only when you are ready.  答：首先確認扶輪地區已**通過參與扶輪青少年交換認證**，接著仔細檢視理事會發布的**扶輪安全指引**，並與地區扶輪青少年交換委員及地區總監商討內容。審慎考慮風險是極為重要的一件事，且須建立一套完善的危機管理計畫以及專責志工團隊，投入額外的時間與學生及其家人進行溝通，並留意地方衛生主管機關的建議，並在情勢變動時迅速採取行動。如果您所屬地區有此情況，暫停計畫可能是最好的做法，直到準備妥當後才可以重啟計畫。  **Q: What is a crisis management plan?**  **問：何謂危機管理計畫？**  A: A crisis management plan is a comprehensive and detailed outline of the team that is dedicated to responding to a crisis and the procedures that should be followed to ensure the health, safety, and well-being of everyone involved in a program or activity. The plan should cover various types of crises, such as accidents, violence, natural disasters, political instability, and in this case, health emergencies and disease outbreaks such as COVID-19. According to Rotary’s safety guidelines:  答：危機管理計畫是有關危機因應專責團隊的全面詳盡綱要，以及確保計畫或活動相關人士之健康、安全與福祉而必須切實遵守的程序。該計畫應涵蓋各種危機類型，例如：意外、暴力事件、天然災害、政治動盪、以及像是此次新冠肺炎這類的衛生緊急事件與疫情爆發。根據扶輪安全指引：   * A district’s crisis management plan must be reviewed and/or developed in consultation with a local health authority.   扶輪地區之危機管理計畫必須在諮詢當地衛生主管機關下予以檢視/發展。   * Each district must have procedures to monitor health and safety developments related to COVID-19, such as travel restrictions and quarantine measures, that could affect either inbound or outbound students.   各扶輪地區必須備有新冠肺炎相關衛生與安全發展之監控流程，例如：會對接待與派遣學生造成影響之旅遊限制及檢疫措施。   * The host district must have a comprehensive communications plan to:   接待地區必須備有詳盡的聯絡計畫，以便：   * Ensure consistent communication between volunteers, students and parents, host families, and Rotary International about important developments related to COVID-19   確保志工、學生與家長、接待家庭和國際扶輪，都能持續溝通有關新冠肺炎相關重大發展。   * Allow program leaders to quickly locate and communicate with all parties in the event of an emergency   允許計畫領導人在發生緊急事件時，迅速找出並聯絡全體當事人。   * A procedure for transporting students home or ensuring their safety if quarantine measures or travel restrictions are implemented during an exchange.   在交換期間，如有發布檢疫措施或旅遊限制令時，須備有遣返學生或確保安全之流程。  Your plan should list a crisis management team and define each member’s responsibilities for communication, emergency procedures, media relations, and expenses. It's important to consider in advance what factors would prompt canceling or postponing all planned program activities. Also consider what criteria would need to be met to safely resume exchanges. Find more information in the [**Rotary Youth Protection Guide**](https://my.rotary.org/document/rotary-youth-protection-guide).  這項計畫應列出危機管理團隊的資料，並界定每一名成員在連絡、緊急應變流程、媒體關係與費用相關方面的職責。事先考慮可能促使所有已規劃計畫活動取消或延後的因素，這一點很重要。同時考量需要遵循的標準，才能繼續安全地進行交換活動。**扶輪青少年保護指南**有提供更多資訊。  **Q: We’ve decided we can confidently plan exchanges in 2020-21, but we can’t find any partner districts.** What should we do?  **問：我們已認定有能力規劃2020-21年度交換活動，但是找不到合作的扶輪地區。應該怎麼辦？**  A: Many districts have suspended their programs or will do so after reviewing [**Rotary’s safety guidelines**](http://msgfocus.rotary.org/files/amf_highroad_solution/workspace_21/Youth_Exchange/RYE_20-21_Board_decisions_-_safety_guidelines/Rotary_Youth_Exchange_safety_guidelines_2020-21_EN.pdf). If your district is having difficulty finding opportunities with established partners, this may be an opportunity to form new relationships with other districts that are continuing exchanges. District Rotary Youth Exchange officers can use the district chair directory to contact their counterparts and join the [**Rotary Youth Exchange Discussion Group**](https://my.rotary.org/en/exchange-ideas/groups/rotary-youth-exchange) to meet and share ideas. No district is obligated to participate beyond its ability or willingness.  答：許多扶輪地區已經暫停計畫，或是在檢視**扶輪安全指引**後決定暫停計畫。如果您所屬地區難以找到機會與既有合作地區推動計畫，此時或許是與其他目前仍進行交換的扶輪地區建立全新合作關係的契機。扶輪地區的扶輪青少年交換委員可以善用地區主委名錄，聯絡其他地區的委員，並加入**扶輪青少年交換討論小組**，一起開會分享想法。不過地區沒有加入的義務。  **Q: Do we need approval from Rotary International before we start planning exchanges?**  **問：開始規劃交換前，是否需要先取得國際扶輪的核准？**  A: You do not need approval from Rotary International to start planning exchanges. So that Rotary staff can support you and help you communicate in the event of an emergency, districts will be required to report program participation before students travel, and you must provide updates within 48 hours of any changes. Instructions for reporting participation will be sent to district leaders in the coming months. The following information will be required for each student who participates in a long-term exchange:  答：不需要取得國際扶輪的核准即可開始規劃交換。一旦發生緊急事件時，扶輪成員能提供支援並協助相關聯絡事宜，扶輪地區須在學生旅行前通報參與計畫的資料，且必須在任何異動後的48小時內提交更新內容。未來幾個月我們將寄發參與資料之通報說明給地區負責人。長期交換學生必須提供以下資料：   * Participant’s full name, age, sex, and contact information (email and telephone number) 參加者的全名、年齡、性別與聯絡資料（電子信箱/電話號碼） * A parent’s or guardian’s full name and contact information (email and telephone number) 參加者之家長/監護人的全名與聯絡資料（電子信箱與電話號碼） * A parent’s or guardian’s signed consent form, including acknowledgment that personally identifying information will be reported to Rotary International in accordance with Rotary’s data privacy policy and other data privacy regulations, such as the General Data Protection Regulation (GDPR) 參加者之家長/監護人所簽署的同意書，包括同意依扶輪個資隱私權政策與其他個資隱私權法規，將個人身分資料通報給國際扶輪，例如：一般資料保護規範(GDPR)。 * Sending district and hosting district numbers 派遣地區與接待地區之編號 * Host family’s full names and contact information (email and telephone number and physical address) 接待家庭之全名與聯絡資料（電子信箱/電話號碼與實際地址） * Start date and end date 開始與結束日期   **Q: How will Rotary communicate with students?**  **問：扶輪將如何連絡學生？**  A: Rotary International will communicate with students and families to make sure that they understand Rotary’s youth protection policies, how to access resources related to Rotary Youth Exchange and Rotary’s programs for young leaders, what to expect from the club and district leaders, and who to contact if they have any questions or concerns. Rotary International staff will facilitate communication between students, families, and Rotary volunteers in an emergency.  答：國際扶輪將連絡學生及其家人，以確認他們瞭解扶輪青少年保護政策、如何取得扶輪青少年交換相關資源及扶輪青年領袖計畫、對扶輪社與地區領導人的期望、以及有任何問題或疑慮時的聯絡窗口。在發生緊急情況時，國際扶輪辦事人員將協助學生、家人與扶輪志工彼此連絡。  **Q: What does it mean that some districts voluntarily suspended their programs?**  **問：部分地區自行暫停計畫之意為何？**  A: Given the uncertainty related to COVID-19 and the potential risks to the health and safety of our students, suspending the program during the coming year may be the right decision for some districts. Any decision that prioritizes the health, safety, and well-being of our students is the right decision. Districts should suspend their programs if they determine that’s the best course of action.  答：已知新冠肺炎疫情仍具不確定性，對學生的健康與安全也有潛在的風險，暫停下一年度計畫對部分地區而言或許是正確的決定。優先考量學生健康、安全與福祉的決定，就是正確的決定。如果地區判斷暫停計畫是最佳的做法時，那就應該暫停進行。  **Q: Our district voluntarily suspended our program before the Board’s decision.** Can we change our decision?  **問：在理事會決議之前，我們地區已經自行暫停計畫，我們是否能變更此決定？**  A: There is no pressure to change your decision or to participate in exchanges in ways that are beyond your district’s ability or willingness. If you have carefully reviewed the safety guidelines, you have a crisis management plan that includes provisions for health emergencies and disease outbreaks, and everyone on your district Rotary Youth Exchange committee agrees, then you can plan short-term exchanges that start 1 October or after and long-term exchanges that start 1 January 2021 or after. Student safety should be your top priority when making any decision to resume exchanges. Remember, there are many ways to keep young people engaged in Rotary, including [**virtual exchanges**](http://msgfocus.rotary.org/files/amf_highroad_solution/workspace_21/Youth_Exchange/Considerations_for_virtual_exchanges_EN.pdf) and Rotary programs such as Interact and Rotary Youth Leadership Awards (RYLA). Planning can also continue for Rotary Youth Exchange or New Generations Service Exchange later.  答：扶輪地區在變更決定或參加交換計劃上完全沒有任何壓力，這取決於各地區的能力或意願。如果您已經仔細檢視安全指引，建立危機管理計畫並納入衛生緊急事件和疫情爆發因應條款，並經過貴地區扶輪青少年交換委員會之全體同意，即可以規劃自10月1日起的短期交換活動，以及自2021年1月1日起的長期交換。地區決定恢復交換時，仍應將學生的安全列為首要之務。請記住，讓年輕人持續參與扶輪的方式很多，包括**虛擬交換**及扶輪少年服務團與扶輪青少年領袖營(RYLA)等扶輪計畫。此外，亦能繼續規劃往後的扶輪青少年交換或新世代服務交換活動。  **Q: If our district is not participating in Rotary Youth Exchange during 2020-21, what should we do?**  **問：如果我們的地區將不參加2020-21年度扶輪青少年交換，應該怎麼辦？**  A: Continue to support Rotary Youth Exchange. Now is the time to strengthen your program, explore alternatives such as [**virtual exchanges**](http://msgfocus.rotary.org/files/amf_highroad_solution/workspace_21/Youth_Exchange/Considerations_for_virtual_exchanges_EN.pdf) or other Rotary programs such as Interact and Rotary Youth Leadership Awards (RYLA), and continue planning for a Rotary Youth Exchange or New Generations Service Exchange during 2021-22 or after. Our staff will continue to support Rotary Youth Exchange leaders in the year ahead by providing updated and new resources, sharing engagement strategies, collecting participant information, and addressing any of your questions or concerns. We’re confident that when the program fully resumes, Rotary Youth Exchange will be stronger than ever.  答：為扶輪青少年交換活動繼續提供支援。貴地區可以藉此強化自有的計畫、尋求其他替代方案（例如：**虛擬交換**或其他扶輪計畫，像是扶輪少年服務團與扶輪青少年領袖營(RYLA)），以及繼續規劃2021-22年度扶輪青少年交換或新世代服務交換的絕佳時機。我們的辦事人員在未來一年將繼續支援扶輪青少年交換領導人，提供最新與全新的資源，分享參與策略、收集參加者的資料，並處理您所提出的問題或疑慮。我們深信當計畫重啟時，扶輪青少年交換活動將較以往更為穩健踏實。  **Q: What is a virtual exchange?**  **問：何謂虛擬交換？**  A: [**Virtual exchanges**](http://msgfocus.rotary.org/files/amf_highroad_solution/workspace_21/Youth_Exchange/Considerations_for_virtual_exchanges_EN.pdf) are an engaging alternative to in-person exchanges. They offer young people a unique opportunity to engage and collaborate with people from other cultures and communities online. When they’re structured, safe, and developed with specific student goals and learning outcomes in mind, virtual exchange experiences can be just as valuable as physically going abroad by allowing young people to engage in intercultural dialogue and meet people with different viewpoints from around the world. They can also help students challenge stereotypes, increase empathy, and develop intercultural competencies — all of which can help give them the knowledge and skills they need to become global citizens and peacebuilders.  答：**虛擬交換**是有別於個人親自進行交換的替代方案，為年輕人提供專屬機會，可以在線上與其他文化和社群的人們合作。虛擬交換是具有明確結構、安全且包含特定學生目標和學習成果的一項計畫，具有與實際出國參與交換的價值，年輕學子可以參與跨文化對談，並認識來自世界各地、具不同觀點的人士。虛擬交換亦能協助學生破除窠臼、增進同理心、並培養跨文化的能力 - 這一切都有助於培養學生的必要知識與技能，進而成為全球公民與和平締造者。  **Q: What if we don’t want to follow the safety guidelines issued by the Board?** Can we instead use our own guidelines?  **問：未遵守理事會發布安全指引會有什麼後果？是否可以內部指引取代之？**  A: No. The safety guidelines adopted by the Board represent a careful and thorough evaluation of all the risks, not just to students, but to host families, volunteers, and Rotary’s reputation. We state unequivocally that student safety is our top priority and these safety guidelines represent our commitment in words and actions. Even though the list of guidelines seems long, it is important to follow them in order to evaluate the risks carefully, have a plan, and instill confidence in students, families, and your community. Many of the guidelines are safety precautions that you may already be following or may have quickly adopted in response to COVID-19. In accordance with Rotary’s youth protection policies for unauthorized exchange activity, any district found to be participating in any exchange activity contrary to this guidance during 2020-21 will have its certification to participate in Rotary Youth Exchange suspended for a period of two years. Any activity that puts students at risk will have serious repercussions.  答：不可以。理事會通過採用的安全指引代表所有風險均經過謹慎徹底的評估，不僅是為了學生，還包括接待家庭、志工與扶輪的聲譽。我們明確指出學生的安全為首要之務，這些安全指引代表我們言出必行的承諾。雖然指引的列表看似冗長，但必須切實遵守，才能審慎評估風險，備妥計畫，並為學生及其家庭和所屬社群帶來信心。本指引所包含的大多內容均是您目前可能正在依循、或是為因應新冠肺炎而打算儘快採行的安全預防措施。任何扶輪地區經發現在2020-21扶輪年度期間，參與違反本指引之任何交換活動，造成學生面臨風險時，將根據國際扶輪對於未經授權交換活動制定之青少年保護政策，暫停其參與扶輪青少年交換之認證資格，為期二年。任何造成學生面臨風險的活動將引發嚴重的後果。  **Q: I’m a student, and I want to do a Rotary Youth Exchange.** What should I do?  **問：我是學生，我想進行扶輪青少年交換，該怎麼做？**  A: Complete our [**Contact Us form**](https://my.rotary.org/en/contact/representatives) or [**find a local Rotary club**](https://my.rotary.org/en/search/club-finder) to find out if it is planning exchanges this year. Even if the club isn’t participating in Rotary Youth Exchange this year, you can find out about planning an exchange for next year or learn more about how to get involved in Rotary through Interact, Rotary Youth Leadership Awards (RYLA), or New Generations Service Exchange.  答：請填寫**「聯絡我們」表單**或是瀏覽**「尋找當地扶輪社」**，以找出今年是否有規劃交換活動。即使扶輪社今年沒有參加扶輪青少年交換，您可以找到明年是否有規劃交換活動，或是得知如何透過扶輪少年服務團、扶輪青少年領袖營(RYLA)或新世代服務交換參與扶輪。  **Q: Who should I contact if I have questions?**  **問：我有問題時該連絡誰？**  A: Write to [**youthexchange@rotary.org**](mailto:youthexchange@rotary.org). Direct youth protection questions or concerns to [**youthprotection@rotary.org**](mailto:youthprotection@rotary.org).  答：請來信youthexchange@rotary.org。關於青少年保護相關問題或疑慮，請寄給youthprotection@rotary.org。 Rotary Peace Fellowships and other programs **扶輪和平獎學金與其他計畫**  **Q: How are Rotary Peace Fellowships impacted by the pandemic?**  **問：扶輪和平獎學金如何受到疫情蔓延的影響？**  A: Due to the current pandemic situation, funded travel is highly restricted and will be approved on a case-by-case basis. Fellows currently in a country experiencing the spread of COVID-19 are advised to follow the recommendations of your host university and the country’s national health agencies.  答：由於目前疫情的蔓延，補助旅行受到極大的限制，將依個案逐一審核。目前處於新冠肺炎蔓延之國家的同仁，請依照接待大學與該國家衛生主管機關之建議。  For first-year fellows preparing for your applied field experience, we recommend you consider options in your study country and have an alternate plan in place in case travel is restricted further. Beyond health and safety concerns, we do not want fellows to be subject to quarantines or have challenges returning to the country where you study because of your field experience travel. You can contact your staff specialist with specific questions about how Rotary’s policy may affect your field experience planning.  正為申請職場經驗做準備的第一年獎學生，我們建議你考慮選擇在就學國家之提供方案，並備妥因應擴大旅行禁令之替代計畫。除健康與安全之考量外，國際扶輪不希望獎學生成為檢疫對象，或是因為你的職場經驗行程而難以回到就學所在國家。你可以聯絡你的專員，具體詢問扶輪政策如何影響職場經驗規劃。  **Q: What should I know about Interact and Rotary Youth Leadership Awards (RYLA) during this time?**  **問：在這段期間，我應該對扶輪少年服務團與扶輪青少年領袖獎(RYLA)有什麼樣的瞭解？**  A: Consider whether planned events, trips, or local activities could expose young people to an increased risk, and consider canceling or postponing nonessential travel or large gatherings.  答：考慮已規劃之活動、行程或地方活動是否可能導致年輕人面臨漸增之危險，並考慮取消或延後非必要的旅行或大型集會。  Follow the guidance of schools for any closures or delayed start times that may affect school-based program participants. Discuss how they can stay engaged and safe until school resumes. Talk with parents or guardians about their child’s health and safety and what Rotary clubs and districts are doing to minimize the exposure and impact for participants in Rotary activities and events.  學校頒布之封校或延後開學決定可能會對學校計畫參加者造成影響，但仍須遵守該項決定。針對是否能繼續參與並確保安全等議題進行討論，直到學校恢復上課為止。與家長或監護人討論子女的健康與安全，以及扶輪社和扶輪地區目前正進行的工作，力求將扶輪活動參加者所面臨的危險程度與所受之衝擊減至最低。  **Q: What should I know about other types of Rotary programs and exchanges?**  **問：我對其他類型的扶輪計畫與交換應該有什麼樣的瞭解？**  A: Participants in Rotary Fellowships and Rotary Action Groups and their affiliated chapters should follow recommendations from the [World Health Organization](https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019) and the host region’s national, regional, or local health authorities when considering whether to cancel or postpone events, meetings, or activities.  答：扶輪聯誼會、扶輪社員行動團體及其相關分會之參加者，應依循世界衛生組織與接待區域之國家、區域或地方衛生主管機關的建議，考慮是否取消或延後會議或活動。  Districts organizing international programs such as Rotary Friendship Exchanges and New Generations Service Exchanges could expose participants to an increased risk. Organizers should follow the guidelines set by the World Health Organization and the national, regional, or local health authorities of participating districts when considering whether to cancel or postpone planned trips or activities.  籌辦扶輪友誼交換與新世代服務交換等國際性計畫的地區，可能會使參加者面臨漸增的危險。主辦人應遵循世界衛生組織與參與地區之國家、區域或地方衛生主管機關的指導原則，考量是否取消或延後已規劃的行程或活動。 Rotary-funded travel **扶輪資助之旅行**  **Q: What do I need to know about my Rotary-funded travel?**  **問：我需要知道哪些扶輪資助之旅行的相關資訊？**  A: Any Rotary-funded travel, including grant recipients and Rotary Peace Fellows, will be approved on a case-by-case basis. Direct additional questions about Rotary-funded travel to your appropriate program officer.  答：任何扶輪資助之旅行，包括獎助金受款人與扶輪和平獎學生，將依個案按件核准。如有任何其他扶輪資助之旅行相關問題，可逕向適任計畫職員詢問。 | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | **News & Stories**  **最新消息與故事分享** | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 未命名.pngSupporting our students during the pandemic  在疫情期間支持我們的學生 | | |  |  | | --- | --- | | Many Rotary Youth Exchange students worldwide have had to return home early because of the coronavirus pandemic. Now more than ever, students returning home need support from the Rotary Youth Exchange community. Former high school counselor Michele Hughes and outbound coordinator Pat Carson in District 5080 (part of British Columbia, Canada) offer advice about how to help students mentally and emotionally.  許多在世界各地進行交換的扶輪青少年交換學生，因為新冠病毒疫情而必須提前返國。提前返國的學生較以往更需要扶輪青少年交換社群給予支持。國際扶輪5080地區（加拿大卑詩省部分地區）前任高中輔導顧問Michele Hughes與派遣協調人Pat Carson，提供有關如何從心理與精神上協助學生的建議。 |  | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | [**READ MORE**](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLarCYkAHrIWtTPXHzNJiJVxY35)  [**繼續閱讀**](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLarCYkAHrIWtTPXHzNJiJVxY35) | |  How to support Rotary Youth Exchange students during the pandemic如何在疫情期間支持扶輪青少年交換學生 Posted on [**May 4, 2020**](https://blog.rotary.org/2020/05/04/how-to-support-rotary-youth-exchange-students-during-the-pandemic/)by [**Rotary International**](https://blog.rotary.org/author/rotaryinternational/)  國際扶輪於2020年5月4日發布  By Rotary International’s Youth Exchange and Youth Protection staff  作者：國際扶輪之青少年交換與青少年保護人員  As the world faces extraordinary challenges amid the COVID-19 pandemic, Rotary Youth Exchange students worldwide are facing unique challenges of their own. Rotary International has been working in tandem with Youth Exchange club and district leaders to ensure that the health and safety of students remains the priority whether in their host country or returning home.  全球正面臨新冠肺炎疫情所帶來的巨大挑戰，世界各地的扶輪青少年交換學生亦同樣面臨到前所未有的挑戰。國際扶輪和參與青少年交換之扶輪社及地區領導人攜手合作，確保學生的健康與安全都是首要之務，無論是待在接待國家或返國。  A dedication to safety includes providing emotional support to students who are going through a much different experience than they expected when they left for their exchange. We collected advice from two Youth Exchange leaders to assist anyone considering how to best support their exchange students during these extraordinary times.  確保安全的方法包括為學生提供精神上的支持，特別是當學生正經歷與其出國交換時之期待完全不同的情況。我們彙整了二位青少年交換領導人的建議，藉此協助正在思考如何在此特殊時刻給予交換學生最佳支持的任何人  Tom Overbaugh, past governor of District 7170, said when the district made the decision to send students home early, they realized they should arrange emotional support for the students. Some experience fear or disappointment about traveling and being quarantined. He shares the advice of the district’s Youth Protection Officer, Michele Hughes, a retired high school counselor.  國際扶輪7170地區前任總監Tom Overbaugh表示，地區決定讓學生提前返國時，就理解到應該為學生提供精神上的支持。有一些人對於旅行以及接受檢疫感到恐懼或沮喪。他分享了地區青少年保護委員Michele Hughes（退休的高中輔導員）的建議。   * **Heed the advice of your local government and health officials.**   **留意地方政府與衛生官員的建議**  Many students returning home will be recommended to be home quarantined (possibly even in isolation from their family) for a 14-day period. This may be the greatest challenge for family members since our instinct, especially after a long period of separation, is to be physically close, not socially distant from, our family. However, the reality of potential exposure should be acknowledged, and the advice of local government and health experts should be heeded.  許多返國的學生將依建議進行十四天的居家檢疫（甚至與家人隔離）。這對家人來說可能是巨大的挑戰，特別是在歷經長時間的分離後，家人是學生最親近，但卻須保持社交距離。然而，應體認可能暴露於危險的事實，並留意地方政府與衛生專家的建議。   * **Re-enroll students in their local school district.**   **學生重新入學在地學區** For students returning early, parents should contact their local school district to re-enroll them and ask about the possibility of enrolling in semester courses (such as required government, economics, or health courses). Even an elective course can provide a sense of purpose. Many students are currently completing requirements online so there is good reason to include them. Participating in classes also gives them something important to focus on instead of dwelling on their sudden return.  對於提前返國的學生，家長應聯絡當地學區安排重新入學，並詢問就讀學期課程的可能性（例如：必修之政府、經濟或衛生課程）。即使是選修課程，都可讓學生具有使命感。許多學生目前在線上完成課程要求，所以讓提前返國的學生入學是很好的作法。參與課程也能讓學生專心投入重要的事情，而不是在突然返國後感覺停滯不前。   * **Talk to students about their exchange experience.**   **與學生談論其交換經驗** When students return, a group debriefing session should still be held as usual and as soon as possible. This gives students an opportunity to hear and support one another.It also gives the local Youth Exchange committee valuable information to learn from students about how they’re feeling.  學生返國後，應如往常一般盡快舉行分組簡報會議，讓學生有機會傾聽且相互支持，亦能讓當地的青少年交換委員會獲得寶貴資訊，瞭解學生的感受。   * **Recognize how students need to be supported.**   **確認學生需要獲得支持的方式**  While many of the students may need additional emotional support as a result of so much uncertainty, not all of them will need it in the same way. Many of the students may feel more comfortable reaching out to their school counselors. Some will appreciate being asked about their experience directly. Personally, I would have appreciated the opportunity to help a student/family transition back regardless of the circumstances, even if they were heading off to college upon their return.  儘管許多學生因諸多的不確定性而可能需要更多精神上的支持，所有人的需求方式都不同。許多學生可能覺得接觸學校輔導員更加自在，而有些學生則希望能夠直接詢問他們的體驗。就我個人而言，無論情況如何，我重視的是有機會協助學生/家人度過回國的過渡時期，即使他們在返國後決定直接就學亦然。  Pat Carson, Rotary Youth Exchange Outbound Coordinator for District 5080, shared this advice:  國際扶輪5080地區扶輪青少年交換派遣協調人Pat Carson分享的建議如下：   * Our Youth Exchange committee has a mental health counselor who contacts each of our early return students to offer support, which has been especially important during the current crisis.   我們的青少年交換委員會設有心理衛生輔導顧問，負責連絡每一位提前返國的學生，並給予支持，這在目前的危機情況來說尤其重要。   * We are also setting up a video conference call with all of our students who returned home early so they can share what they are experiencing and provide support for each other.   我們也與提前返國的所有學生進行視訊會議，讓他們能分享個人的經驗，彼此相互支持。   * It’s also important to provide support for our host families and students who are still being hosted by our district. Given that our inbound students can no longer meet in-person, we have set up video calls for them. After communicating with families and considering all of the information provided by government health authorities, some of our inbound exchange students’ parents chose for their children to remain on their exchange and shelter in place.   同樣重要的是，支持接待家庭與我們地區仍在接待的學生。考慮到我們的接待學生無法親自見面，因此我們為學生建立視訊電話。在與學生家人聯絡，並考量政府衛生主管機關提供的所有資訊後，部分接待交換學生的家長選擇讓子女繼續交換，並留在現居之地。   * Supporting host families is more important than ever. For example, I’m currently hosting a student who moved in with us one week before social distancing was put into effect. With no school or typical social activities, we are with each other 24/7. We’re finding new ways to stay engaged, practice language skills, and keep up with friends and family online. Many other host families may be experiencing similar circumstances. So be sure to check in on host families as often as you check on students.   對於接待家庭的支持，將比以往愈形重要。舉例來說，我目前接待一名在實施社交距離規定前一個禮拜搬來與我們同住的學生。由於沒有任何學校或一般社交活動，我們無時無刻都待在一起。因此，我們尋找新的方式能讓學生持續練習語言技能，並透過網路跟親朋好友保持聯絡。許多其他接待家庭可能正面臨類似的情況。所以，務必時常聯絡接待家庭，就如同連絡學生一樣，以掌握情況。  Read more about [how Rotary is responding to the impact of the global COVID-19 crisis](https://www.rotary.org/en/rotary-monitors-coronavirus-outbreak), including recommendations for Rotary Youth Exchange.  繼續閱讀扶輪如何因應全球新冠肺炎危機所帶來的衝擊，包括對扶輪青少年交換的建議。  Sign in to your My Rotary account and join one of the many [discussion groups](http://echo4.bluehornet.com/ct/90805956:T4Ol9FYWN:m:1:2123618839:BFB937DC793385C36300B73D35BC015D:r) about Youth Exchange that Rotary International offers to help keep you connected with other Rotary Youth Exchange volunteers and participants from around the world.  登入「我的扶輪」帳戶，可以參加許多青少年交換討論群組之一，國際扶輪提供這些討論群組的用意，在於協助各位連繫世界各地的其他扶輪青少年交換志工及參加者。 |  |  | | --- | | **Rotary Youth Exchange Annual Report**  **扶輪青少年交換年度報告** | | |  |  | | --- | --- | | The newly designed Rotary Youth Exchange Annual Report for the 2018-19 Rotary year is now available! Read a message from Past Rotary International President Barry Rassin, along with inspiring stories and statistics about the program (available in English only).  全新設計的2018-19扶輪年度扶輪青少年交換年度報告已經完成！請閱讀國際扶輪前社長Barry Rassin的訊息，包括鼓舞人心的故事和計畫相關統計數據（僅提供英文版）。 |  | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | [**READ THE REPORT**](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLarSapKnjdmtHLBzdiyx6bkNHs)  [**閱讀報告**](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLarSapKnjdmtHLBzdiyx6bkNHs) | | | |  | | | | |
| |  | | --- | | **LEARN MORE**  **繼續閱讀** | | * Introduction to [Rotary Youth Exchange](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLasmyA3J2cctjCTiuicZOGUt0c)   扶輪青少年交換簡介   * Learn how to [s](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLasBKFdoTGCt7yxa7N2eaWHiEz)[tart an exchange](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLasQWKn4Lb2sVub1LhRsxcu8iW)   瞭解如何開始交換 | | |  | | --- | |  | |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | |  | | --- | | This newsletter is a source of news, resources, and event details available every other month for those who promote global understanding through the Rotary Youth Exchange program.  青少年交換電子報提供新聞、資源與活動細節報導給透過扶輪青少年交換計劃推動全球共識之人士，每兩個月發行一次。  Send questions and story ideas to [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org?subject=Inquiry%20from%20Youth%20Exchange%20Newsletter)  請將你的問題、故事與想法寄至[youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org).。  [Share this newsletter on Facebook](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLat68PwKCFssJpOToMGGTsgXXj)  [歡迎在臉書分享本電子報](http://rotary.msgfocus.com/o/1NLCEPmJmpvWc5lPC?u=%24AMF_PERMALINK%24)  [Rotary Youth Exchange group on LinkedIn](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLatlkUGqu9SsxlsL2hvVfI3NBG) Linkedln之扶輪青少年交換資訊  **© Rotary International**  One Rotary Center, [1560 Sherman Ave., Evanston, IL 60201](https://www.google.com/maps/search/1560+Sherman+Ave.,+Evanston,+IL+60201?entry=gmail&source=g)-3698, USA | |  | |

This message was intended for: [debbieiclee@gmail.com](mailto:debbieiclee@gmail.com)  
訊息收件人：[debbieiclee@gmail.com](mailto:debbieiclee@gmail.com)

[Update your preferences](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLatAwZQ6lEislh6CFMl9BXQDg3) or [Unsubscribe](http://msgfocus.rotary.org/c/1hLatPJ4ZMd8Is9cKujhanYdDsUq)

請更新偏好內容或解除訂閱。